

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Marzo, 2010

Desde el escritorio del Secretario General



Queridos amigos,

El Día Mundial del Agua, el 22 de marzo de 2010, será la ocasión del Comité Británico (UCID.UK) para tratar el tema “Seguridad Alimentaria – ¿Tenemos bastante agua?”. Su Reunión Técnica de Primavera es probable que dedique algún tiempo a revisar el estado actual y la orientación futura más conveniente para los Premios WatSave de la ICID, que son el estandarte de nuestra acción para lograr economías de agua a escala mundial. En rápida sucesión estoy seguro de que muchos Comités Nacionales podrían también mirar a la “Seguridad Alimentaria”, tomando algunas de las excelentes recomendaciones con vistas al futuro que salieron del último Foro Mundial del Agua, en Estambul. Como bien saben, la ICID jugó un papel fundamental coordinando un consorcio sobre el tema “Agua para los alimentos para acabar con la pobreza y el hambre”. También me permito informarles de que la Oficina Central sacará en breve a la luz una publicación, que se encontrará disponible a fin de que todos los Comités Nacionales puedan hacerse con las actas completas.

La reunión de los socios del grupo “Agriculture water for Africa” (AgWA) está programada para los días 23 y 24 de marzo, en Túnez y la ICD tiene el placer de haber sido invitada a poner de relieve sus actividades relacionadas con la AgWA. Agradezco al Presidente Honorario Peter Lee que, inmediatamente, tuvo la amabilidad de aceptar nuestra petición de representar a la ICID en dicha reunión. El PH Lee ya la representó en las reuniones de 2008, y ahora intenta ampliar algunos aspectos, tales como la fortaleza de la ICID (i) Red y defensa (3ª AFRC en Mali, 2011, la colaboración regional de la ICID con SARIA y ARYD) (ii) Equipo de Trabajo especial para la Cuenca del Lago Chad, (iii) Equipo de Trabajo para LDC los Países Menos Desarrollados (LDC) en África, etc. También se tratará de la iniciativa de Ahorro de Agua de la ICID mediante los Premios WatSave y del resultado que se debatió en nuestra página web sobre las “Diez Mejores Tecnologías” que salieron de los pasados premios. No obstante, también figurarán los órganos de trabajo de la ICID que tratan sobre asuntos concretos de interés para África. Probablemente, nuestro Comité Nacional de Mali asistirá a esta reunión de socios de AgWA, en Túnez y sería interesante que otros Comités Nacionales de la región de África puedan hacer lo mismo y, de este modo, dar más fuerza a nuestra representación.

En mi último mensaje pedía a los Comités Nacionales de la región asiática que hicieran alguna aportación de importancia para nuestro trabajo para la Conferencia del Banco de Desarrollo Asiático (ADB), que tendrá lugar en Manila, en octubre de 2010, sobre “Crisis de agua y alternativas”. Esperamos con interés sus respuestas pues enriquecerán la presentación de la ICID a dicha conferencia, sobre el tema específico que nos han asignado. La Oficina Central, por su parte, ha dado un documento de fondo sobre este tema: “Tecnologías en la Agricultura de Regadío: Costes y Beneficios”. Este borrador ha sido facilitado a todos los Comités Nacionales de la región de Asia. Estamos, por lo tanto, deseando recibir su información suplementaria sobre este tema concreto, lo que nos permitirá ampliar los estudios y ejemplos de buenos casos.

Las actividades en marcha del Equipo de Trabajo Regional Asiático sobre Cambio Climático (ARTF-CC) recibió un impulso este mes con una ocasión para mantener buenas relaciones mutuas entre los Vicepresidentes Gany y Ota, que se reunieron en Tokio para tratar de los planes de acción relacionados con el Cambio Climático en la región, tal como fueron desarrollados por el Equipo de Trabajo en un formato que ha sido compartido con todos los Comités Nacionales de la región. Además de esto, también consideraron asuntos como las colaboraciones propuestas para el trabajo para la conferencia del ADB..

Con mis mejores saludos,

M. Gopalakrishnan
Secretario General

Vicepresidentes de Japón e Indonesia se reúnen en Tokio (ARTF-CC)

La ICID se ha incorporado a la Task Force sobre Agua y Clima del UN-Water, mediante su Grupo de Trabajo sobre Clima (WG-Climate). Una Task Force sobre Cambio Climático y Riego (ARTF-CC), del Grupo de Trabajo Regional Asiático (ASRWG), está centrada en el estudio de los efectos y estrategias para tratar / adoptar los retos del cambio climático en la gestión del riego y del agua para una agricultura sostenible.

El día 3 de marzo de 2010 tuvo lugar una reunión aparte, en Tokio, entre los Vicepresidentes Shinsuke Ota (Japón) y Dr.A.Hafied A. Gani (Indonesia), para tratar de las actividades relacionadas con el ARTF-CC.

Indonesia es uno de los países más importantes del Sureste de Asia, cuya experiencia va a ser incorporada al informe de la ARTF-CC. En la reunión de los VPs se discutieron formatos apropiados para el estudio de casos, asignación de trabajo propuesto y posteriores planes de acción de la ARTF-CC. Paralelamente, también tuvo lugar una reunión del Director General del Ministerio de Agricultura, Montes y Pesca (MAFF) de Japón con representantes del Instituto de Riego y Drenaje japonés (JIID) y de la Oficina de Desarrollo Rural del MAFF. [Fuente: INACID & JIID]

Noticias del los Comités Nacionales

IAL (Australia)

Conferencia de Riego Australiana y Exposición 2010-03-16

El tema de la Conferencia, “*Una sola Agua, Muchos Futuros*” mirará al futuro del riego y a su papel para la producción de alimentos y fibra, según nuestros modos de vida, y en su interacción con el medio ambiente, ya que la industria del riego está experimentando una transformación en su política y en su práctica.

Una alineación de famosos oradores de Australia y de otras partes del mundo desafiarán y estimularán a los asistentes a la conferencia. Los oradores son: (1) Profesor Kader Asmal, que fue Ministro de Asuntos Hidráulicos (1994-1999) y Ministro de Educación (1999-2004) del Gobierno de Mandela, en Sudáfrica; (2) Dra. Sandra Postel, que dirige el Proyecto Global de Política del Agua, con sede en Nuevo México, USA; (3) Profesor Dr. Chandra Madramootoo, que es un experto internacionalmente reconocido en gestión de cuencas hidrográficas, riego, drenaje y desarrollo de la agricultura internacional y, actualmente, Decano de la Facultad de Agricultura y Ciencias ambientales de la Universidad McGill de Canadá y profesor del Departamento de Ingeniería de Recursos Biológicos, así como actual Presidente de la Comisión Internacional de Riego y Drenaje (ICID), y Presidente del Comité Canadiense de Riego y Drenaje.

En la página web: www.irrigationaustralia.com.au se encuentran disponibles el folleto de inscripción y más información. [Fuente: IAL]

AFGICID (Afganistán)

Mr. Nasser Ahmad Fayez es la nueva persona de referencia de la ICID en Afganistán, y sustituye a Mr. Sultan Mahmood, Director General de Gestión del Agua del Ministerio afgano de Energía y Agua (MEW).

Mr. Fayez es Director General del Departamento de Riego del Ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería de Afganistán, país que se incorporó a la ICID en 2009. Mr. Fayez piensa establecer en breve el Comité Nacional de Riego y Drenaje de Afganistán, así como diseñar su estructura.

Se puede contactar con él en < naseer.fayez@mail.gov.af >, Tel. móvil: 0093-799314064. [Fuente: AFGICID]

BANCID (Bangladesh)

Mrs. Quamrun Nahar Khanam es la nueva Presidenta del Comité Nacional de Bangladesh de la ICID (BANCID). La dirección de contacto de Mrs. Khanam es:

Chairman
Bangladesh National Committee of ICID
Ministry of Water Resources
Government of the People's Republic of Bangladesh
Bangladesh Secretariat
Dhaka -1000
Tel: +880-2-7167473; Fax: +880-2-7-162400
Cº.E.: quamrun_nahar@yahoo.com.

La hermandad de la ICID da su calurosa bienvenida a Mrs. Nahar Khanam y expresa su agradecimiento a Mr. Badul AlamTarafdar, anterior Presidente, por su contribución a la ICID.

Mr. Ahasan Ullah, Miembro-Secretario del BANCID comunica su nuevo Cº.E.: jrcb@bdcom.net. [Fuente: BANCID]

AFEID (Francia)

M. François BRELLE es el nuevo Presidente de Comité Nacional Francés de la ICID (AFEID) en sustitución del Vicepresidente Hon. Dr. Henri Tardieu, recientemente retirado. La dirección de contacto de M. François BRELLE es la siguiente:

President, AFEID
Directeur Technique de la Société General du Canal de Provence
Le Tholonet – CS 70064
13182 Aix-en-Provence Cedex 05

Francia
Tel.: +33 4 42 66 70 76; Fax.: +33 4 42 66 70 89
Cº.E.: afead@cemagref.fr, francois.brelle@canal-de-provence.com.
Página web: <http://www.canal-de-provence.com/>

Felicidades y damos la bienvenida a M. François BRELLE por aceptar el cargo de Presidente de la AFEID y esperamos su intensa participación en las actividades de la ICID, y expresamos nuestra profunda gratitud al VPH Dr. Tardieu por su íntima vinculación con dichas actividades [Fuente: AFEID]

ICID.UK (RU)

La Reunión Técnica de Primavera de la ICID se celebrará el 9 de abril de 2009 en la Institución de Ingenieros Civiles, One Great George St., London SW1P 3AA, en el Reino Unido. La reunión se centrará en el debate actual sobre la naturaleza finita de los recursos de agua dulce utilizables en el mundo y en cómo conseguir que las futuras metas del mundo futuro puedan alcanzarse con una mejor gestión. Entre los oradores, el Pres.Hon. John Hennesy se centrará en las "Economías de agua" y la contribución de la ICID al sector de la producción sostenible en la agricultura de regadío mediante el WatSave. El Pres.Hon. Peter Lee disertará sobre "¿Qué podemos aprender del WatSave?". El Dr. Chris Perry se ocupará del "Ahorro de agua en un contexto de cuenca – relaciones entre hidrología de superficie y subterránea; establecimiento de prioridades; e inversiones inteligentes"

Pueden contactar con Tim Fuller, Secretary, ICID.UK, < icid@ice.org.uk o bien tim.fuller@ice.org.uk > [Fuente: ICID.UK]

Nueva dirección electrónica del Presidente Hon. Peter Lee:

Mr. Peter S. Lee, Presidente Honorario tiene ahora la siguiente dirección electrónica: < peterlee.icid@btinternet.com > y ruega que toda la correspondencia le sea enviada solamente a esta dirección.

MANCID (Malasia)

El Comité Nacional Malayo de Riego y Drenaje (MANCID) tiene la siguiente nueva página web oficial: www.mancid.org.my.

Contacto: Hj. Mohd Azmi bin Ismail, Secretary, Malaysian National Committee on Irrigation and Drainage (MANCID). Direcciones electrónicas. < info@mancid.org.my y mohdazmi@moa.gov.my > [Fuente: MANCID]

INACID (Indonesia)

La nueva dirección del Comité Nacional Indonesio de la ICID (INACID), es:

The Indonesian National Committee of ICID (INACID)
8th Floor of the New Building
Directorate General of Water Resources (DGWR)
Ministry of Public Works
Jalan Pattimura No. 20/ Perc. No. 7
Kebayoran Baru
Jakarta Selatan, 12067
Indonesia
Tel.: +62-021-723-0318; Fax.: +62-021-723-0317
Cº.E.: secretariat@icid2010.org e inacid_indonesia@yahoo.co.id.

Reunión de Socios del AgWA en Túnez

Los resultados de los Grupos de Trabajo de la ICID relacionados con África parecen haber tenido una importancia relevante para el grupo "Agricultural Water for Africa" (AgWA), que es una nueva iniciativa para programas relacionados con el agua y la energía, en la que, además de la ICID, participan la FAO, el IPTRID y el AfDB.

Mr. Peter S. Lee (UK), Presidente Hon. de la ICID, representará a esta Comisión en la reunión de socios del AgWA, los días 23 y 24 de Marzo de 2010, en Túnez. El P.H. Lee pondrá de relieve las actividades relevantes de la ICID para el plan de trabajo de AgWA. Esperamos que la asociación de la ICID con la AgWA ayude a los Comités Nacionales y a las Organizaciones Regionales en África a mejorar en temas de "Gestión del Agua Agrícola". Los resultados de la reunión del AgWA también beneficiarán a los planes de trabajo del AfRWG.

Sesión Especial sobre la Comisión del Río Mekong: Informe

Durante el 60º Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y la 6ª Conferencia Regional Asiática (ARC), el día 9 de diciembre de 2009, se celebró en Nueva Delhi, India, una Sesión Especial sobre la Comisión del Río Mekong (MRC).

Lo más destacado de dicha Sesión Especial fueron: una visión general de los recursos de la cuenca del Río Mekong, las oportunidades de desarrollo y los retos a los que se enfrenta. Se hizo hincapié en la importancia de la cooperación regional,

en particular del "Proceso de desarrollo de la Cuenca" para la planificación y aprovechamiento de los recursos. Los asuntos relacionados con los reasentamientos se gestionan en base 'proyecto por proyecto'. El Consejo de la MRC ha negociado, aceptado y aprobado reglas y procedimientos para el uso del agua, lo que incluye procedimientos para intercambiar y compartir datos e información, procedimientos para notificación y previa consulta y acuerdo, seguimiento del uso del agua, mantenimiento de caudales y de calidad del agua en el cauce principal. Los caudales mínimos del Río Mekong se establecerán en base a los procedimientos para mantener el caudal en el curso principal, siguiendo las "Normas Técnicas" redactadas por los Estados Miembros de la MRC.

Para la cuenca del Mekong el cambio climático puede no ser un tema importante; sin embargo los desarrollos rápidos en la cuenca en los próximos 29 años tendrán efectos potenciales, tales como el incremento de la intrusión salina en el delta de Vietnam, efectos sobre los bosque de manglares, la aceleración de la erosión costera, etc. Puede que un desarrollo integrado de la cuenca fluvial sea difícil de lograr sin la participación activa de los países de aguas arriba. La MRC posee sólidos instrumentos de modelación; sin embargo los efectos sobre la pesca no se pueden calcular utilizando modelos hidrológicos e hidrodinámicos. El gran reto para la MRC sería armonizar y satisfacer, en un futuro próximo, todas estas necesidades de los estados ribereños. Un programa de planificación del desarrollo de la cuenca sería una herramienta importante para llevar las perspectivas de integración de la cuenca a una planificación nacional y para un desarrollo y gestión sostenibles de los recursos hídricos.

Premios ICID WatSave 2010

Para los "Premios WatSave 2010" se invita a presentar candidaturas, tanto de personas individuales como de equipos, a través de los Comités Nacionales. Los premios se otorgan en cuatro categorías: (i) Tecnología, (2) Gestión Innovadoras del Agua, (iii) Jóvenes Profesionales y (iv) Agricultores (nuevo). Cada premio lleva una dotación en metálico de 500 US\$ y una mención honorífica.

El **30 de abril de 2010** es la fecha límite de los respectivos Comités Nacionales para recibir las peticiones de los solicitantes, junto con un "Formulario de Nominación", debidamente relleno, etc., y el **31 de mayo de 2010** es la de la Oficina Central de la ICID, en Nueva Delhi, para recibir las nominaciones,. Las solicitudes deberán ser enviadas por medios electrónicos a los respectivos Comités Nacionales, con suficiente antelación sobre los plazos límite para facilitar el proceso. Las nominaciones enviadas directamente a la Oficina Central de la ICID no se tendrán en consideración. Por favor, para más detalles, visiten la página web: < www.icid.org/awards.html >

Nueva Presidencia de UN-Water

Felicitamos al Dr. Zafar Adeel que ha sucedido al Dr. Pasquale Steduto como Presidente de UN-Water. El Dr. Adeel es Director del Instituto del Agua, Medio Ambiente y Salud de la Universidad de las Naciones Unidas en Hamilton, Canadá.

Contactos: < contact@inweh.unu.edu > y < unwater@un.org >

Fortísimo Terremoto en Chile

Con profundo dolor y tristeza se enteró la familia de la ICID de la gran calamidad que ha azotado a Chile como consecuencia de un terremoto sin precedentes, sobrevenido el 27 de febrero de 2010. Según sabemos, casi el 80 por ciento de la población de los países suramericanos se vio afectada por un seísmo, de magnitud 8.8, cuyo epicentro se situó justamente fuera de la costa de Chile.

Chile es un miembro activo de la familia de la ICID desde 1979. Damos nuestro pésame a todos aquellos afectados por el horrible siniestro y hacemos votos por una rápida vuelta a su normalidad.

Actas de la reunión del 60° IEC y de las reuniones de los Órganos de Trabajo

La versión impresa de las Actas de la reunión del 60° Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y de las reuniones previas de los diversos Órganos de Trabajo celebradas en Nueva Delhi, India, del 6 al 11 de diciembre de 2009, ha sido ya enviada a los Comités Nacionales por correo postal. Las actas también se encuentran disponibles en la página web de la ICID: < www.icid.org/minutes.html >

Día Mundial del Agua, 2010

El 22 de marzo de 2010 se aproxima rápidamente y estoy seguro de que su Comité Nacional y otros miembros de la ICID tienen planes para celebrar, de un modo u otro, el Día Mundial del Agua de 2010. El Tema del Día Mundial del Agua de este año es: "Comunicación de Retos y Oportunidades de la Calidad del Agua". Para más información pueden acceder a la página web de este día: < www.worldwaterday.org >

Se ruega que envíen un resumen de la actividad realizada este día para su publicación en el próximo número de Noticias de Actualidad (News Update), sin olvidar remitir una o dos fotos en alta resolución.

Seminario de “Historia del Riego en Asia Oriental”

13 de octubre, 2010

Petición de Trabajos

Tema: Historia del Riego en Asia Oriental

El Grupo de Trabajo de la ICID sobre Historia del Riego, Drenaje y Control de Inundaciones (WG-HIST) está organizando un Seminario Internacional al mismo tiempo que la reunión del 61° Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y de la 6ª Conferencia Regional Asiática, del 10 al 16 de octubre de 2010, en Yogyakarta, Indonesia.

El seminario enfocará la evolución histórica de un sistema de riego y de los mecanismos asociados a su gobernación, así como a la adaptación de medidas (mecanismos innovadores o tecnológicos) para afrontar las condiciones económicas, sociales y medioambientales, en rápido cambio, que rodean los cultivos de arroz en riego y, en particular, en situación de minifundios, de elevados transportes de sedimentos y de grandes fluctuaciones del agua (sequías e inundaciones).

El Tema principal tendrá los siguientes subtemas:

- 1.- Tecnología (uso eficiente del agua, elevación de la productividad del agua, ahorros de agua) y bajo desarrollo estructural.
- 2.- Gestión de la organización (asociación de usuarios del agua, liderazgo, establecimiento de la organización).
- 3.- Marcos legales e institucionales (normas, aplicación ejecutiva de las normas, recaudación de cuotas, federación y asociación, leyes y reglamentos).
- 4.- Sistema de gobernación (estructura de gobernación del agua, resolución de conflictos).
- 5.- Estructuras hidráulicas y gestión del sistema de riego.
- 6.- Desarrollo sostenible.
- 7.- Perspectivas comparativas.

Fechas límite: Envío de Resúmenes (500-600 palabras), **antes del 24 de abril de 2010**; Aceptación de los resúmenes, **hasta el 25 de mayo de 2010**; Trabajos completos, terminados, **hasta el 26 de julio de 2010**.

Por favor envíen su “Expresión de interés” y el resumen al Vicepresidente Dr. Hafeid A. Gany (Indonesia), con copia a la Oficina Central de la ICID.

Señas de contacto: Vicepresidente Dr. Hafeid A. Gany (Indonesia). Cº.E.: gany@hafeid.org y secretariat@icid2010.org.
Tel: +62-021-846-1160 y +62-021-723-0318; Fax: +62-021-723-0317

Petición de Trabajos

21º Congreso Internacional de Riego y Drenaje y 8º Congreso Internacional de Micro-riego, 15-23 de octubre de 2011, Teherán, Irán

Los Congresos de la ICID se celebran cada tres años en alguno de sus países miembros. El 21º Congreso de la ICID se celebrará en Teherán, Irán, del 15 al 23 de octubre de 2011, bajo el Tema: **La Productividad del agua para la seguridad de alimentos**

Durante el Congreso serán presentados y debatidos trabajos para dos Cuestiones principales, una Sesión Especial, un Simposio y varios Talleres. Para las Cuestiones principales, los autores deben presentar sus trabajos a través de sus Comités Nacionales de la ICID o a través de Organizaciones Internacionales activas en el campo del riego y el drenaje. Para la Sesión Especial, el Simposio y el Seminario solo se puede presentar un trabajo por país. Los temas para las dos Cuestiones, la Sesión Especial, el Simposio y el Seminario son los siguientes:

A. Cuestiones del Congreso:

Cuestión 56: Retos de la Productividad del Agua y de la Tierra

- 56.1: Productividad del Agua y de la Tierra; Conceptos, Índices y Metas
- 56.2: Innovaciones y Tecnologías y Mejores Prácticas para sostener y/o incrementar la Productividad del Agua y del Suelo.
- 56.3: Productividad de las Aguas de Baja Calidad para su uso en el Riego.

- 56.4: La Mejora de la Productividad del Agua para los Cultivos en un Medio Agotado.
56.5: Mejora de la Gestión del Riego y el Drenaje

Cuestión 57: La Gestión del Agua en la Agricultura de Secano

- 57.1: El Drenaje y la Gestión de las Inundaciones en la Agricultura de Secano.
57.2: Recogida y Conservación del Agua.
57.3: Riego Suplementario
57.4: Gestión de la Explotación Agraria de Secano

- B. 8º Congreso Internacional de Micro-riego: *Innovación en la Tecnología y en la Gestión del Micro-riego para Elevar las Producciones de los cultivos***
- C. Sesión Especial: *Modernización de los Métodos de Gestión del Agua en la Agricultura.***
- D. Simposio: *Efectos del Cambio Climático sobre los Recursos de Agua y Tierra***
- E. Seminario de Historia: *Posibilidades de Utilizar los Métodos Tradicionales en los Sistemas Modernos de Gestión del Agua***

PROGRAMA: Fechas límite para las Cuestiones del Congreso, Sesión Especial, Simposio, Seminario y Congreso de Micro-riego:

- **01 de agosto, 2010:** comunicación de los Comités Nacionales a la Oficina Central de los nombres de los autores de trabajos.
- **01 de septiembre, 2010:** Presentación del “sumario y conclusiones” comprensivo del trabajo de unas 500-600 palabras.
- **15 de diciembre, 2010:** Comunicación a los autores de aceptación del “sumario y conclusiones”.
- **01 de marzo, 2011:** Recepción de los textos completos de los trabajos aceptados.

Para más información sobre el ámbito de los Temas y Subtemas, entrega y selección de trabajos, normas para la preparación de los trabajos, formulario para los autores, etc., pueden visitar la página web: www.icid.org o bien la <http://www.icid2011.org>.

Contacto: Director, Central Office International Commission on Irrigation and Drainage (ICID), 48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110 021, India. Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532; FAX: +91-11-611 5962 – E-mail: icid@icid.org; Página web: <http://www.icid.org>

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)